

UNIVERZITA KARLOVA – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: Mgr. Petra Čechová

Název práce: Deagentní struktury ve francouzštině

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Jiří Jančík, Ph.D.

Hodnocení práce:

1. Cíl práce

Studentka si stanovila za cíl zpracovat otázku deagentních struktur ve francouzštině na pozadí tematu diatese – slovesného rodu. Předkládá práci, v níž se pro systém francouzského jazyka pokouší navrhnout sjednocenou koncepci této morfo-syntaktické kategorie. Tento cíl ve své práci více než uspokojivě naplňuje a výsledkem jejího úsilí je velice organické a systematické uchopení problematiky.

2. Zpracování obsahu

V textu předkládané práce studentka prokázala nejen své rozsáhlé obzory po české i francouzské morfo-syntaxi, a hlubokou obeznámenost s terminologickým aparátem celé řady gramatických škol a přístupů, nýbrž rovněž i svou schopnost brilantní analýsy korespondencí morfematicko-syntaktických a syntakticko-sémantických jednotek.

Práce je členěna velice logicky a velice přehledně a její výstavba řadí jednotlivé kapitoly příhodně tak, že sbíhavě vedou k analytickému závěru: uvedení do problematiky je pojato jako přehled koncepcí různých francouzských gramatických škol, následuje představení české koncepce pojaté jako systém ve své výstavbě a tento systém je následně studentkou aplikován na syntagmatiku slovesa francouzského. Jednotlivé pasáže teoretické jsou ilustrovány i testovány na souboru francouzských vět.

Jediné výtky, nebo mnohem spíše doporučení, jež bychom chtěli formulovat, jsou dvě. (1) V úvodních pasážích nebyly, v rámci přehledu názorů jednotlivých francouzských koncepcí upřesněno, o jaký směr / o jaké pojetí gramatického popisu se jedná (valenční / generativní / další závislostní přístupy / psychomechanika a podobně.). Na druhou stranu se však domníváme, že takovéto rozhodnutí, kupodivu vedlo k tomu, že si čtenář udělá o komplexitě problematiky lepší obrázek, neboť je bezprostředně konfrontován s heterogenitou úhlů pohledu. (2) Není rovněž zcela jasné, odkud jsou svým původem ilustrativní francouzské věty (české pak stejnou měrou) – jedná se o autorskou excerpce studentky, či snad o příklady z korpusu, jež sestavila z převzatých příkladových vět předložených v prostudovaných gramatických pojednáních? Přitom je to informace důležitá jak jako součást vědeckého přístupu, tak jako kritérium k posouzení celkového přínosu autorky práce k výzkumu dané problematiky.

3. Formální a jazyková úroveň

Jazykem práce je čeština. Studentka se vyjadřuje kultivovaným jazykem. Text prokazuje velice dobrou orientaci studentky v různých terminologiích, jež jí poskytly tituly její bibliografie.

4. Přínos práce

Práce předkládá velice zajímavé pojednání o problematice odsouvání agentu / kausatora ve francouzských konstrukcích (distribucích) zakotvujících proces valenčně, modálně, temporálně, aspektuálně, genericky. Jedná se o velice zdařilý pokus aplikovat systémový popis jednoho jazyka na materiál jazyka druhého.

Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

(1) Doplnila byste, prosím, k výkladu na straně 12 svého textu konceptuální a etymologické vysvětlení pojmů *promotionnel complet, promotionnel partiel, démotionnel*?

(2) Na straně 14 představujete interpretaci konstrukcí *Bojím se. Modlím se.* jako střední slovesný rod. Mohla byste interpretovat tuto identifikaci? Mohla byste tyto konstrukce odlišit od (a) *Myji se.* (b) *Křížuji se.* (c) *Směju se. Daří se. Děje se. Snažím se.* (reflexiva tantum) (d) *Koukám se.* Dokázala byste k navrženým příkladům (typům příkladů) přiřadit podobné příklady francouzské?

(3) Jak byste se – ve vztahu ke zdůraznění / upozadění agentu / kausatora – vyjádřila o následujících konstrukcích (distribucích)?

(a) *Elle s'est vue refuser l'entrée du musée à deux visiteurs.* [Ona odepřela]

(b) *Je me suis vue accepter l'offre avec joie.* [Já jsem přijala]

Bakalářská práce splňuje podmínky kladené na závěrečnou práci v oboru francouzský jazyk a literatura.

Datum: 26. 5. 2020

Podpis: